Les tchasses = Les bas

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **20 (1992)**

Heft 80

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-242878

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Pages jurassiennes

LES TCHASSES

Dains lai vie, è y é des môments que nôs demoérant en seuveniaince, chutot s'en les on vétiu tiaind nôs étïns afains. Coli nôs é brâmant mairtçhaie pocheque en en on vu de totes les souetches. Tchie nôs, nôs étïns set petéts nitchous, d'aivô les poirents, çoli faisait nûef. E tâle, çoli allaît défïnmeu, è y aivait toûedge prou dains les aissiettes èt peus dains les étchéyattes. Po se vétre, çoli n'allait pe chi soie, c'était ïn pô pus malaijie; Due qu'en aivait di mâ. Magrè çoli, nôs ne sons djemais allaie en l'écôle aivô des p'tchus, mains bïn s'vent aivô des haîyons retacoénaies. E y é ïn diton que dit : "E vât meu ïn bé tacon qu'ïn peut p'tchu.

Laivou lai mére aivait di tieusain, ç'ât aivô les tchâsses. Dains ci temps-li, en ne cognéchaît pe totes les maitéres qu'en on adjed'heu, en aivait que de lai laînne. En huvie chutot, nôs les afaints nos botïns des sabats-soulaies. En aivait djemais frais és pies, mains bïn s'vent è y aivaît des p'chus. Aivô tote lai bésaique que lai mére aivaît, elle ne poyait pe émondure po r'botaie tot çoli en ouedre, daidroit.

Nôs aivïns de lai tchaince, lai mémée y beyait ïn sacré côp de main. Tos les tçïnze djoés, voili qu'en paitchait aivô ïn grôs sait tot rempiachu de tchâsses poichies. C'était de l'ôvraidge po cte boinne grand' mére que n'était djemais sôle, qu'était aidé d'aiccoue d'édie sai féye.

Po nos, ci djoé-li c'était ïn pô c'ment enne féte. E y aivait aidé ïn bon dènaie. Des côps, en r'paitchaît aivô enne petéte piece de m' noue. "T'en airés di tieusain" qu'elle nôs diaît. Nos ne vadgïnt pe ces sous, c'était po not'mére. Coli airrivaît qu'elle nôs diait qu'elle aivait daivu r'tchassnaie ïn bout de pie qu'était fotu, bïn tra poichie po le r'chiquaie.

Dains tos les câs, elle faisait de lai tote belle ôvraidge. Po lai r'màchiaie, ïn côp ou l'âtre en y poétchaît des ues ou bïn di burre, ïn moéchelat de tchie feumaie, des côps ïn tçhni.

Po not'mére, c'était ïn sacré solâdgement, elle était brâment r'co-

gnéchaine en not'mémée po tot ço qu'elle faisait pou nôs.

LES BAS

Dans la vie, il y a des moments qui nous restent en souvenir, surtout si on les a vécus lorsqu'on était enfant. ..Cela nous a beaucoup marqué parce qu'on en a vu de toutes les sortes.
Chez nous, nous étions sept petits gamins, avec les parents cela faisait neuf personnes. A table c'était toujours bien, il y avait toujours assez dans les assiettes et dans les tasses. Pour s'habiller, ce n'était pas aussi facile, c'était plus malaisé, mon Dieu qu'on avait du mal. Malgré cela, nous ne sommes jamais allés à l'école avec des trous, mais bien souvent avec des habits rapiécés. Il y a un proverbe qui dit: "Il vaut mieux une belle réparation qu'un vilain trou".
Là où la mère avait du souci, c'était avec les bas. Dans ce temps-là, on ne connaissait pas toutes les matières qu'on a aujourd'hui, on n'avait que de la laine.En hiver,nous les enfants,nous portions des sabots souliers. On avait jamais froid aux pieds, mais il y avait souvent des trous. Avec toute la besogne que la mère avait, elle n'arrivait pas à remettre tout cela en ordre, convenablement. Nous avions de la chance, la grand'mère lui donnait un bon coup de main. Tous les quinze jours, voilà qu'on partait avec un gros sac, rempli de bas percés. C'était de l'ouvrage pour cette bonne grand'maman qui n'était jamais fatiguée, qui était toujours d'accord d'aider sa fille.
Pour nous, c'était un peu comme un jour de fête. Il y avait toujours un bon dîner. Certaines fois, on repartait avec une petite pièce de monnaie. "Tu en auras du soin", nous disait-elle. Nous ne gardions pas cet argent, c'était pour notre maman. Cela arrivait qu'elle nous disait qu'elle avait dû tricoter un bout de pied qui était fichu, bien trop percé pour le réparer. Dans tous les cas, elle faisait du très bel ouvrage.
Pour la remercier, une fois ou l'autre, on lui portait des oeufs ou bien du beurre, un morceau de viande séchée, parfois un lapin.
Pour notre mère, c'était un grand soulagement, elle était très reconnaissante vis-à-vis de notre grand'mère pour tout ce qu'elle faisait pour nous.

R. Lado